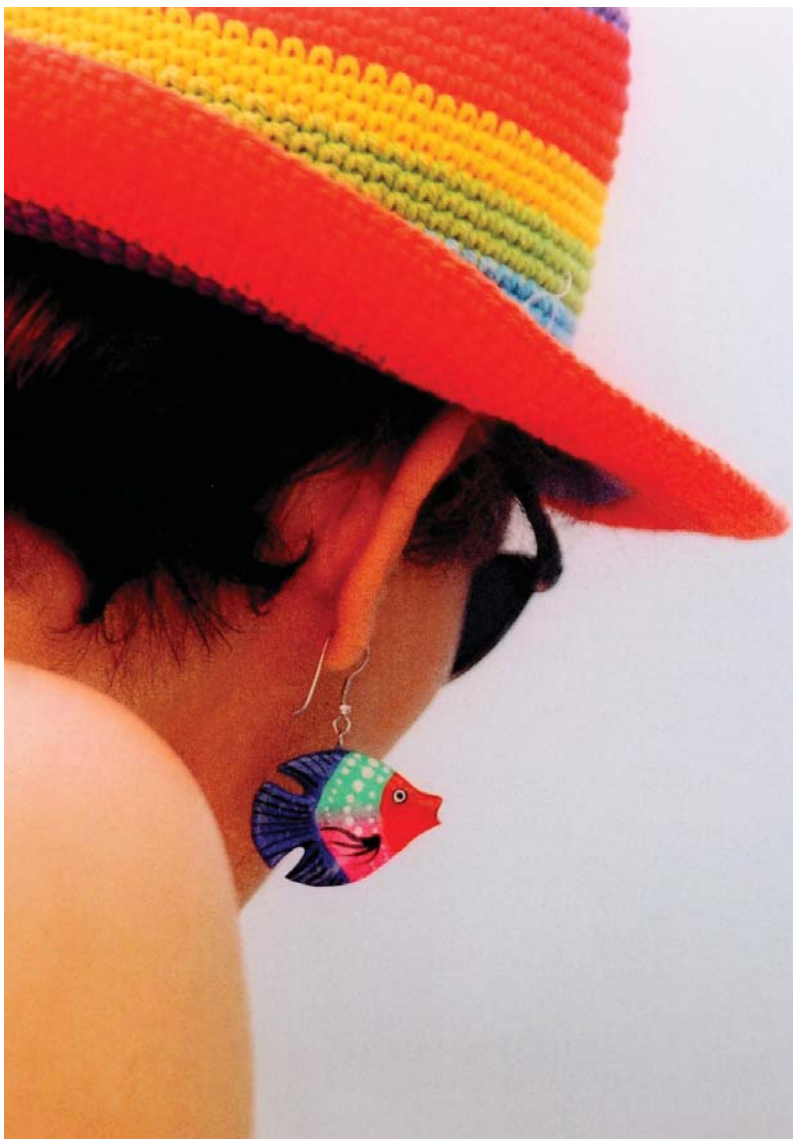


Azerbaijan



CULTURE & TOURISM

AZERBAIJAN







INTERCULTURAL DIALOGUE

- 13** Ümumdünya Mədəniyyətlərarası Dialoq Forumu
World Forum on Intercultural Dialogue
 Всемирный Форум по Межкультурному Диалогу

MUSIC- Folk

- 30** II Beynəlxalq Muğam Festivalı
The Second International Mugham Festival
 II Международный фестиваль мугама
- 40** Aşıq Ələsgər 190
Ashig Alasgar's190
 Ашуг Алескер 190

MUSIC- Classic

- 48** III Qəbələ Beynəlxalq Musiqi Festivalı
The Third Gabala International Music Festival
 III Габалинский Международный музыкальный фестиваль
- 55** Qara Qarayev adına IV Beynəlxalq Müasir Musiqi Festivalı
IV Gara Garayev International Contemporary Music Festival
 IV Фестиваль современной музыки имени Кара Караева
- 58** V Beynəlxalq Mstislav Rostropoviç Festivalı
V International Mstislav Rostropovich Festival
 V Международный фестиваль Мстислава Ростроповича



MUSIC- Classic

- 62 Üzeyir Hacıbəyli adına III Beynəlxalq Musiqi Festivalı
 The Third International Uzeyir Hajibeyli Festival
 III Международный музыкальный фестиваль
 Узеира Гаджибейли

MUSIC -Jazz

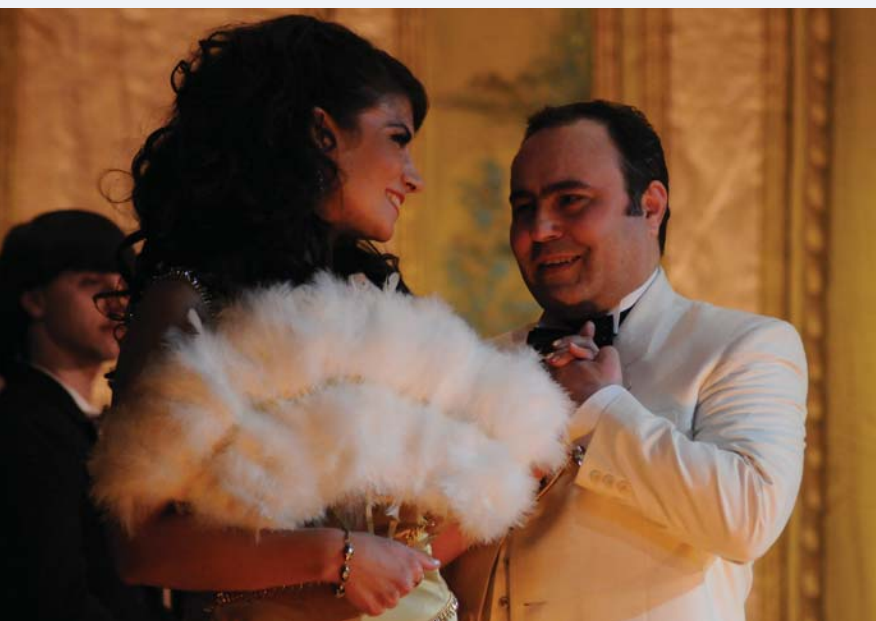
- 66 Bakı Caz Festivalı 2011
 Baku Jazz Festival 2011
 Баку Джаз Фестиваль 2011

MUSIC -Jazz

- 72 Qaya - əfsanəyə çevrilmiş həqiqət
 Gaya - The Legend is Real
 Гая-покорившие вершины

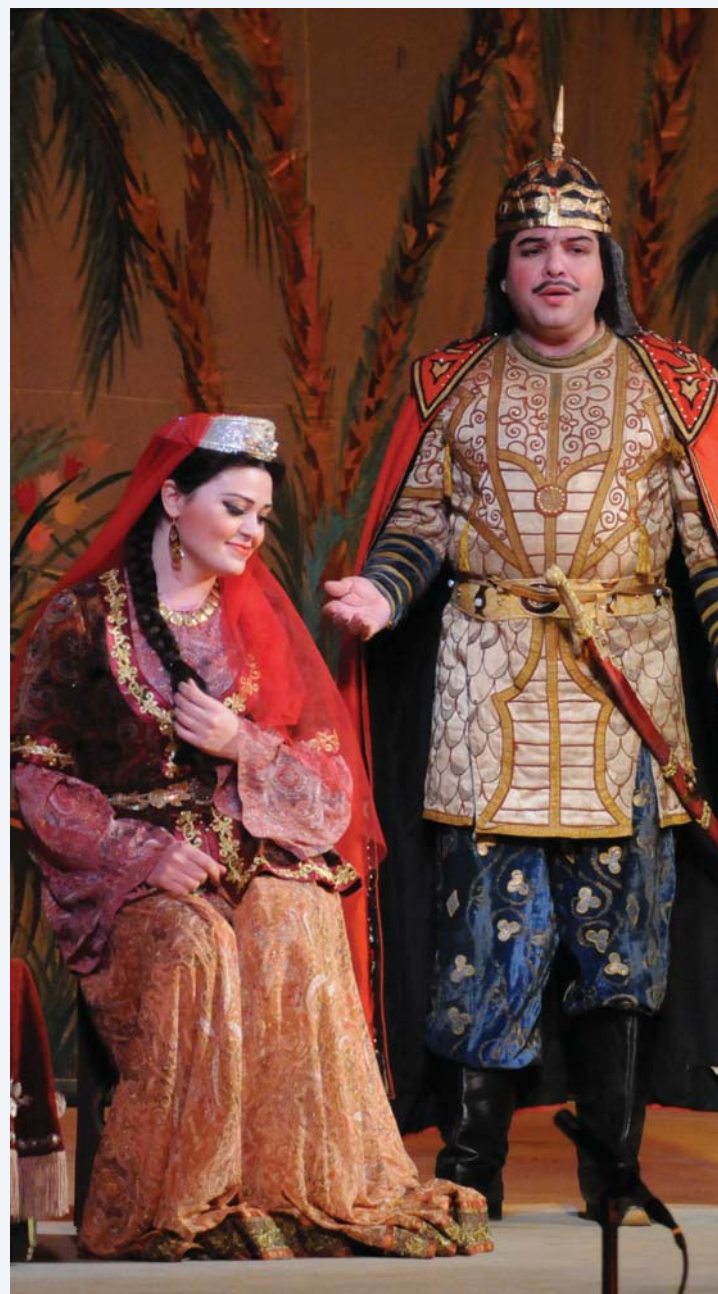
MUSIC-Pop

- 84 Eurovision-2011-2012
- 92 Hip-hop ritmində əbədi məhəbbət
 Eternal Love in the Rhythm of Hip Hop
 Вечная Любовь в стиле Хип-Хоп



OPERA & BALLET

- 100 "Aida"
"Aida"
"Аида"
- 108 "Sevil"
"Sevil"
"Севиль"
- 116 "Şah İsmayıl"
"Shah Ismayil"
"Шах Исмаил"



CINEMA

- 120 "Nizami" kino mərkəzinin açılışı
Nizami Reopened: Reporting on the Revival of the Legend
Открытие центра кино «Низами»
- 126 "Dünyanın iç üzü"
The World Inside Out
Мир наизнанку
- 130 "Buta" bədii filmi
The full-length film Buta
Художественный фильм "Бута"



CINEMA

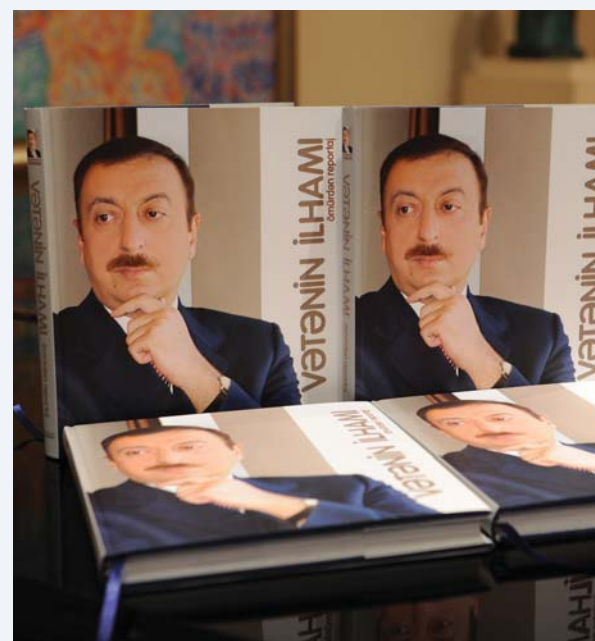
134 "Top yerə də düşər, görə də qalxar"
"The Ball is Made to Fall and Rise"
"Дано мячу и падать, и взлетать"

140 "Sonuncu"
The Last
"Последний"

CHILDREN

146 Uşaqlıq aləminin rəngləri Cəbrayılın fırçası ilə
Childhood Paints Through Jabrayil's Brush
Краски детства кистью Джабраила

152 Gürcüstanlı uşaqların rəsm sərgisi
The Exhibition of Children's Drawings from Georgia
Выставка детских рисунков из Грузии



LITERATURE

- 156** Bakıda II Beynəlxalq kitab sərgi-yarmarkası
The Second International Book Exhibition
II Книжная выставка-ярмарка в Баку
- 168** İngilis dilində Azərbaycan nağılları kitabı
"Azerbaijan fairy tales"
Книга Азербайджанских сказок на английском языке
- 172** 30-cu Beynəlxalq İstanbul Kitab Sərgisi
Our Books were Displayed in Istanbul
30-я Международная Стамбульская книжная выставка

LITERATURE

- 176** Frankfurt Kitab Sərgisi
Frankfurt Book Fair
Франкфуртская книжная ярмарка
- 180** "İlyas Əfəndiyev. Şeirə sığmayan ömür"
İlyas Afandiyev. A Life Not Fitting into a Poem
«Ильяс Эфендиев. Жизнь, которая не вмещается в стих»



THEATRE

- 184 Kukla Teatrlarının I Beynəlxalq Festivalı
The First International Festival of Puppet Theatres
I Международный Фестиваль Театров Кукол
- 194 Elçin Əfəndiyevin "Şekspir" əsəri
Shakespeare by Elchin Afandiyev
"Шекспир" Эльчина Эфендиева
- 200 "Məhv olmuş gündəliklər"
Destroyed Diaries
"Уничтоженные дневники"

THEATRE

- 204 "Qurdlar və qoyunlar"
Wolves and Sheep
"Волки и овцы"
- 210 "Növbə kimindir"
The Next
"Следующий"
- 218 "Hənvaya ithaf"
A Tribute to Eve
"Посвящение Еве"



ART

226 I Bakı Beynəlxalq Kukla Biennalesi
The First Baku International Doll Biennale
1-ая Бакинская Международная Биеннале кукол

234 "In Between"

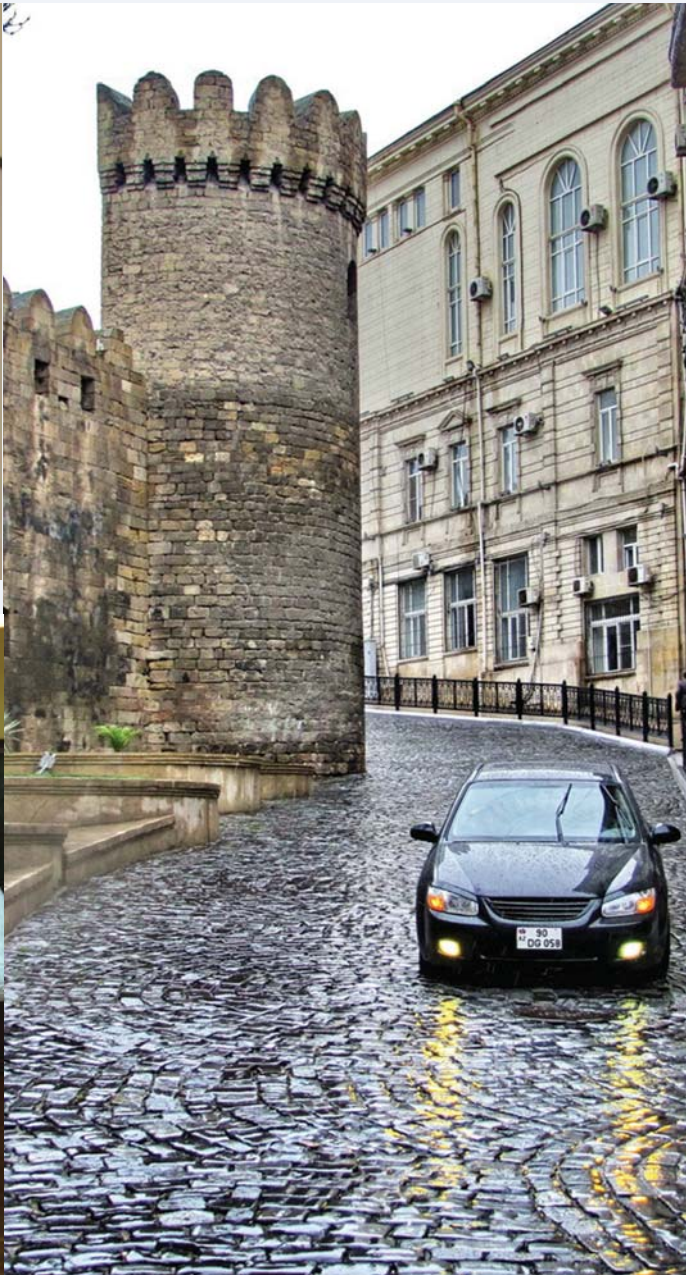
"Möhtəşəm dördlük"
240 "The Great Four"
«Великолепная четвёрка»

ART

246 "İncəsənət bağı"nın palitraları
Palettes of the Art Garden
Палитры «Сада искусств»

254 Arzuları çin edən incəsənət
Art Where Your Dreams Come True....
Искусство воплощающее мечты

258 Mamuka Tsetsxladdenin "Şəhərlər" sərgisi
"Cities" from Mamuka Tsetskhladze
«Города» Мамуки Цецхладзе



ART

266 Lladró

"Kölgələr uzananda..."

270 **Shadows. Late afternoon.**
«Послеполу-денные тени»

TOURISM

280 İkinci Beynəlxalq "Qız qalası" festivalı
The Second International Maiden Tower Festival
Второй Международный фестиваль "Девичья Башня"

TOURISM

286 Qalaaltı xoşbəxtlik mənbəyidir
Galaalty, a Source of Happiness
Галаалты - источник счастья

294 Qala Tarix-Etnoqrafiya Muzeyi
Gala historical ethnographic museum
Историко-этнографический Музей в Гала

300 Üzüm yığımı Festivalı
The Grand Grape Harvesting Festival
Фестиваль сбора винограда

Consultant: ABULFAS GARAYEV

Minister of Culture and Tourism of the Republic of Azerbaijan

Project director & chief editor:

LEYLA EFENDIYEVA

Editor:

SABINA MELIKOVA

Translators:

ALLEN HOSSINNI

OKTAY GABALALI

YASHAR GULUZADEH

SHIRINNAZ ABDULLAYEVA

Art Director:

RAIN SULTANOV

Design:

"EFENDI" STUDIO

Photographers:

MAMMAD RAHIMOV

TOFIQ BABAYEV

TAIR MAMMADOV

FARID KHAYRULIN

BAHADUR JAFAROV

Məsləhətçi: ƏBÜLFƏS QARAYEV,

Azərbaycan Respublikasının Mədəniyyət və Turizm naziri

Layihənin direktoru, baş redaktor:

LEYLA ƏFƏNDİYEVƏ

Redaktor:

SABINA MƏLİKOVA

Tərcüməçilər:

ALLEN HOSSİNNİ

OQTAY QƏBƏLƏLİ

YAŞAR QULUZADƏ

ŞİRİNNAZ ABDULLAYEVA

Bədii direktor:

RAİN SULTANOV

Dizayn:

"EFENDI" STUDIO

Fotoqraflar:

MƏMMƏD RƏHİMOV

TOFIQ BABAİYEV

TAHİR MƏMMƏDOV

FƏRİD XAYRULİN

BAHADUR CƏFƏROV